



несвоєчасної оплати, анулювати заявку Клієнта.

3.7 Клієнт може доручити гостю здійснити оплату послуг безпосередньо на рахунок або в касу Фірми. Для цього Клієнт зобов'язаний проінформувати Фірму додатково (в письмовій формі до дати заїзду).

#### 4. Умови ануляції

4.1 Інформація про анулювання чи зміну умов поїздки приймається в письмовому вигляді у терміни, вказані в преїскуранті цін (release period).

4.2 У випадку несвоєчасного анулювання чи незаїзду гостя Клієнта, з Клієнта стягується штраф. Розмір штрафу залежить від строків анулювання та правил анулювання.

4.3 Умови анулювання для груп обмовляються шляхом додаткового листування Сторін (але не менше чим за дві неділі до заїзда групи).

#### 5. Відповідальність Сторін

5.1 Фірма приймає на себе зобов'язання по даному Контракту тільки по тих заявках і в тих об'ємах, по яких Клієнт отримав письмове підтвердження бронювання послуг.

5.2 Сторони несуть відповідальність один перед другим по обов'язках даного Контракту, а також приймають до розгляду рекламації на підставі документальних даних по кожній конкретній заявці. Всі претензії до Фірми повинні бути оформлені в Туреччині, в день виникнення претензії, в письмовому вигляді та надані уповноваженому представнику Фірми. Фірма надає Клієнту заповнену форму про результати розгляду претензії, підписану туристом та уповноваженим представником Фірми під час перебування туриста в Туреччині. Клієнт має право вимагати розгляду претензій на протязі 30 днів з дня надання останніх клієнтом в офіс Фірми.

5.3 Фірма не несе відповідальності перед Клієнтом у випадку неможливості здійснення прийнятих на себе обов'язків внаслідок недостовірності, недостатності та невчасності відомостей та документів, наданих Фірмі, або порушення Клієнтом інших умов даного Контракту або вимог до документів.

5.4 Сторони звільняються від відповідальності у випадку настання обставин непереборної сили «форс—мажор», спричинивших за собою неможливість виконання обов'язків по даному Контракту.

5.5 Обставини непереборної сили не звільняють Клієнта від обов'язків провести оплату за вже надані Фірмою послуги.

5.6 Фірма не несе відповідальності за збитки, нанесені туристом Клієнта третій стороні або збитки, нанесені йому третьою стороною. Всі претензії по цьому пункту вирішуються самостійно туристом Клієнта у місцевих правоохоронних органах.

5.7 Фірма не несе відповідальності по відшкодуванню грошових витрат Клієнту за сплачені послуги, якщо турист Клієнта в період обслуговування на свій розсуд або у зв'язку зі своїми інтересами не скористався всіма або частиною замовлених послуг, та не відшкодує витрати, які виходять за рамки, обумовлені в Контракті.

5.8 Фірма не здійснює страхування туристів Клієнта та не несе відповідальність за можливі нещасні випадки під час поїздок, організованих Фірмою. Фірма не несе відповідальності за відміну чи зміну часу відправлення авіарейсів та зв'язані з цим зміни об'ємів та строків надання послуг. В цих випадках відповідальність перед Клієнтом несуть авіаційні перевізники у відповідності з Українськими та міжнародними правилами.

5.9 Фірма не несе відповідальності по витратам, пов'язаним з похованням, або транспортуванням тіла у випадку смерті кого-небудь з туристів Клієнта.

5.10 Надання візи є виключно прерогативою консульських установ. Фірма не несе відповідальності за відмову консульських служб у видачі будь-кому з туристів Клієнта в'їзної візи.

#### 6. Термін дії Контракту

6.1 Даний Контракт вступає в силу з моменту його підписання обома Сторонами і діє до «31» грудня 2026 включно. Фірма починає виконувати свої обов'язки по Контракту тільки після отримання від Клієнта підписаного, заповненого та скріпленого печаткою екземпляра Контракту.

6.2 У випадку, якщо не пізніше чим за 1 (один) місяць до встановленого терміну закінчення дії даного Контракту ні одна зі Сторін не надасть другій Стороні письмового повідомлення про своє бажання припинити дію Контракту, то даний Контракт буде вважатись подовженим ще на один календарний рік.

6.3 Дія Контракту може бути припинена достроково за згодою Сторін, а також шляхом односторонньої відмови однієї зі Сторін від виконання Контракту шляхом повідомлення другої Сторони про свій намір не пізніше, чим за 30 днів до передбачуваного строку розірвання. Така одностороння відмова допускається у випадку проведення повного взаємозаліку між Сторонами даного Контракту.

6.4 Контракт вважається розірваним автоматично, у випадку якщо між Сторонами не було здійснено ні однієї угоди на протязі року, починаючи з моменту здійснення останньої угоди.

6.5 Всі зміни та доповнення до даного Контракту є невід'ємною частиною даного Контракту тільки при підписанні їх уповноваженими особами Сторін.

#### 7. Порядок вирішення суперечок

7.1 Все претензії та суперечки, які можуть виникнути між Сторонами у зв'язку з даним Контрактом, будуть вирішуватись ними шляхом перемовин. Претензії або суперечки, які Сторонам не вдається вирішити шляхом перемовин, вирішуються відповідно до законодавства за місцезнаходженням Клієнта.

#### 8. Додаткові умови

8.1 Даний Контракт та всі відомості, що відносяться до його виконання, є предметом комерційної таємниці та можуть бути надані тільки компетентним державним органам у відповідності з діючим законодавством по місцезнаходженню Клієнта.

8.2 Сторони дійшли згоди, що документи по даному Контракту мають юридичну силу у випадку направлення їх засобом електронної пошти, факсимільної чи іншим видом зв'язку, за наявності на документах підпису уповноваженої особи та відбитка печатки організації.

8.3 Даний Контракт складається з 3-х листів, підписаний в двох примірниках, кожний з яких має однакову юридичну силу.

#### 9. Адреса реквізити та підписи Сторін

Фірма:  
RODOP TURIZM SEYAHAT TAS . TIC. LTD. STI  
FENER MH. 1964 SO. AKANAY APT. A BLOK K:2 D:5 ANTALYA /  
TURKEY  
TEL: +90 242 323 10 82

Банк - T.C. Ziraat Bankasi A.S  
Номер отделения банка: 1932

swift kod: TCZBTR2A

ACCOUNT EUR : 1932-64334506-5026

Iban No: TR 8700 0100 1932 6433 4506 5026

ACCOUNT USD : 1932-64334506-5025

Iban No: TR 1700 0100 1932 6433 4506 5025

Adress: Tarım Mah. Aspendos Blv. No: 78 C 07200 Muratpaşa / Antalya

Генеральний директор Сейхан Зафер